

行政院及所屬各機關出國報告

(出國類別：考察)

參加德國法蘭克福書展心得報告

服務機關：行政院新聞局

出國人 職 稱：三等新聞秘書

姓 名：顏嘉君

出國地區：德國

出國期間：九十二年十月六日至十三日

報告日期：九十三年一月十二日

系統識別號:C09300651

公 務 出 國 報 告 提 要

頁數: 13 含附件: 否

報告名稱:

參加德國法蘭克福書展心得報告

主辦機關:

行政院新聞局

聯絡人/電話:

/

出國人員:

顏嘉君 行政院新聞局 出版事業處 三等新聞秘書

出國類別: 考察

出國地區: 西德

出國期間: 民國 92 年 10 月 06 日 - 民國 92 年 10 月 13 日

報告日期: 民國 93 年 01 月 12 日

分類號/目: C0/綜合(文教類) C0/綜合(文教類)

關鍵詞: 書展

內容摘要: 本報告除介紹第五十五屆法蘭克福書展展出情形、特色外，主要說明我國國家館在此展覽中實際展出情形、攤位設計、主題規劃及與書展大會合辦週邊活動等，並針對辦理方式、參展規模等提出未來改進建議。在結語部分並就法蘭克福書展現今發展所遇瓶頸、該書展值得台北國際書展學習之處等略作說明。

本文電子檔已上傳至出國報告資訊網

摘要：

本報告除介紹第五十五屆法蘭克福書展展出情形、特色外，主要說明我國國家館在此展覽中實際展出情形、攤位設計、主題規劃及與書展大會合辦週邊活動等，並針對辦理方式、參展規模等提出未來改進建議。在結語部分並就法蘭克福書展現今發展所遇瓶頸、該書展值得台北國際書展學習之處等略作說明。

報告目錄

- 一、 本屆書展現況與特色
- 二、 我國參展情形
- 三、 未來改進建議
- 四、 結語

參加德國法蘭克福書展心得報告

一、本屆書展現況與特色

(一) 參展情況

「第五十五屆法蘭克福書展」於九十二年十月八日揭幕，展出至十三日止共六天。共有全世界一〇二國、六千六百三十八家廠商參展，超過十八萬名來自全球一百零八個國家之出版業者參加（百分之七十為德國出版商，另百分之三十為各國出版業者）。書展期間共展出三十三萬五千種書，包含八萬本新書利用此機會上市促銷，三千個文化專業活動在書展期間舉行，當中包括七百五十個該屆主題國－俄羅斯館相關活動。本屆參觀人數約二十八萬多人，較上屆成長百分之八·七。

(二) 書展特色

1、眾多書展周邊活動

法蘭克福書展除提供國際出版專業人士找尋合適出版作品，洽談版權交易外，主辦單位亦將書展規劃與包裝為一個書展的嘉年華會。

在書展十個展館中，除固定依國別、洲別、主題別區分之展區如英美館、兒童館、教材館、主題國－俄羅斯展館等外，尚包括圖書館人員中心、漫畫館、插畫中心、代理商（經紀人）服務

中心、出版商服務中心、圖書藝術廣場及配合活動主題設計各式論壇活動等。舉凡從「書」延伸出的主題如：反盜版保護智慧財產權、書店通路商、網路書店與出版商三者就書籍販售折扣對話、書籍平面出版品如何轉換成電影影像成品輸出等皆是書展活動議題。另世界知名拳王阿里在「電影與電視」論壇展館中搭建的一座拳擊場中露面，為自傳宣傳接受採訪；在漫畫館，五百名漫畫家合力完成世界上最長的連環漫畫；另延續前年翻譯書籍的熱潮，本屆新成立「翻譯洽談中心」提供譯者、作者與出版社媒合對話場所，以上種種活動規劃與設計，為書展增添不少話題。

依據書展問卷調查顯示，有四分之一的參觀者至少參加一個論壇主題相關的活動。

2、首次進行電腦問卷調查

透過書展其中十二個出入口對四千三百一十六位參觀者進行書展辦理成效問卷調查。

3、新服務措施

- (1) 原訂書展開放時間為每日上午九時至下午六時三十分，為服務參觀民眾，十月十日（週五）當日下午四時開放一般參觀民眾入場，並展覽至晚間八時三十分。
- (2) 於書展期間提供免費接駁公車，往返主要飯店、旅館及展

館現場。持有書展門票者亦可免費搭乘一定範圍內之公車、電車及捷運等大眾運輸工具。

- (3) 法蘭克福書展攤位租金昂貴，九十二年價格即較九十一年上漲百分之七點五，一個四平方米面積價格為八百六十二歐元，約合新台幣三萬四千四百八十元整（以一歐元兌換四十元台幣計）本費用尚不包含電費、電話費等費用。書展主辦單位推出攤位優惠方案，若能於書展期間續訂下屆參展攤位，並簽訂三年合約，最高可得到百分之十二攤位租金優惠。

二、我國參展情形

九十二年德國法蘭克福書展參展業務，本局係委由「格林文化公司」辦理，包括台灣館展館策劃執行及相關週邊活動之推動：

(一) 台灣館

本屆台灣館承租攤位面積為四十五平方公尺，約為九十一年承租面積四分之一，參加廠商共有十一家，多為童書、文化藝術、食譜等書籍業者，共展出一百多種圖書，另有約五、六十家業者及版權代理商自行前往參觀與洽談版權。

本次展館以圖畫書為展覽主題，在攤位設計上以黃色、橘色為主，整體感覺明亮活潑，攤位靠內側牆面主要陳列參展廠商之出版

品，中間空間位置則設置服務台及桌椅供業者洽談交易與休息用，另設有一個服務台，提供參觀者諮詢服務及為業者代訂洽詢面談等事宜。

服務台背面展館牆面除放置「第十二屆台北國際書展」徵展海報外，其餘牆面展出四幅分由四位台灣插畫家作品佈置成主題牆，營造視覺焦點，呼應台灣館圖畫書主題，也希望引介國內優秀的插畫家及其作品，開創國際合作機會。

因圖畫書屬於視覺效果較強烈之圖書，較不受語言和文化限制。台灣館此次展出的童書也廣受參觀者的青睞，信誼、糖菓樹、企鵝的版權人員在書展期間接受不少版權詢問，多家國外出版社也積極打探插畫家陳致元的作品。台灣館的圖畫書展示成果良好，吸引不少國外的童書出版社主動提供目錄，亦有國外插畫家攜帶自己的作品毛遂自薦，尋求合作機會。

（二）書展週邊活動—「一場文學發動的電影運動」座談活動

本屆台灣館與法蘭克福書展大會的「文學與電影」論壇合作，邀請小野先生與詹宏志先生赴德參與座談活動；此座談以「一場文學發動的電影運動」為題，是論壇中唯一來自亞洲地區的电影家兼作家所進行的演講，由德國法蘭克福廣訊報記者 Suchsland 擔任主持人。

小野與詹宏志先生以台灣電影（如「兒子的大玩偶」、「悲情城市」

等)的歷史發展為例子，暢談如何由製作、行銷面結合文學與電影，吸引不少對亞洲電影感興趣的聽眾。(Mr. Suchsland 為德國最具影響力的報紙 Frankfurter Rundschau 法蘭克福廣訊報，柏林 TAZ 報及德國知名專業電影雜誌 Filmdienst 撰稿)。

三、未來改進之建議

(一) 維持一定的攤位面績

以往台灣館展場面積不小(為本屆展館面積四倍大)，惟因缺乏整體設計及特色訴求，而顯得空洞乏味，無法展示我國應有的出版水準，為本國參展業者詬病。本屆台灣館雖有主題設計，且明亮現代設計感亦使人留下深刻印象，達到「小而美、小而巧」訴求，惟受限於展館面積過小，較易顯得擁擠雜亂。

法蘭克福書展是全球最大書展，並以提供版權交易服務為主，雖可視為出版業界純粹的商業機制，惟從展場中各出版社展館及國家館之設計、裝潢及提供出版產業資訊服務，亦可看出該國文化發展之水平。特別是本國參展業者除將台灣館視為本國業者展場外，並視台灣館為國家形象的代表。基於此原因，展館面積更應維持一定大小，否則過小的場地，難以展現我國出版產業全貌。

惟因德國物價水準及歐元近來匯率偏高，若要求一定攤位面

積，攤位費用負擔必定加重。有鑑於此，儘早確認書展承辦單位，有助於儘早向法蘭克福書展主辦單位爭取較佳攤位位置與議價空間；在經費需求上，亦可考慮向文建會、故宮等參加書展展出單位尋求分擔部分經費之可能性。

（二）提升承辦單位對參展業者服務需求

目前本局委託策劃參展承辦單位對參展業者提供服務，包括：製作參展目錄、展品寄送與陳列、廠商詢問意見傳達與邀約安排等。惟為使本國廠商能妥善利用書展期間進行交易，建議承辦單位可進行下列工作：

- 1、 舉辦國內業者參展討論會，詢問業者參展之目的、書展期間欲洽詢／交易出版社或書籍版品，待彙集資料後，可與該國出版公、協會團體（如美國、英國出版公、協會等）進行聯繫，尋求相關出版社資訊，增進本國業者與外國業者需求媒合的機會。
- 2、 舉辦業者版權交易作業經驗分享之研討座談會。
- 3、 辦理參展後參加業者問卷調查，瞭解參展成效及改進建議。

（三）與書展大會合辦活動或參加其他展覽活動，增加曝光機會

過去我國國家展館，因為缺少特殊的話題與活動，較不易引

起當地媒體或國際出版人的注意。再加上書展中我國展館按慣例皆與亞洲、東南亞國家展館置於同一展區，而現今全球出版趨勢多以歐美國家為主軸，故除有特定出版人以亞洲國家為目標外，亞洲館並非書展熱門展館，參觀人潮亦有限。

惟為吸引專業出版人與參觀民眾，書展主辦單位每年規劃眾多書展周邊活動、論壇與特殊主題展館如前所述漫畫館、電影與電視館等為本屆書展最受參觀民眾歡迎之展館。在時間與經費允許情況下，似可考慮參與其他展館展出或與書展主辦單位合作辦理活動，如於漫畫館設攤，辦理演講、座談等，利用書展大會宣傳活動之便，增加曝光率，主動走進書展人潮聚集的場所。

（四）製作本國出版產業相關資訊（英譯本）之文宣手冊

觀察不少國家出版公、協會攤位皆備有該國出版業相關資料，包括出版社、印刷廠名錄及年度出版統計等，方便國際人士對其出版業有一概括性瞭解。

本局頃於日前完成之圖書出版產業調查資料，若能節錄重要相關資訊，並編製成英譯本，提供給國際出版人士將有助於台灣出版業進行國際連結。

（五）委由固定專業單位辦理參展業務

輔導國內出版業者參加法蘭克福書展與設立台灣館雖與辦

理「台北國際書展」性質不同，一為參展，另一為辦展；惟為傳承參展與辦理經驗，建立我方承辦人員與法蘭克福書展主辦單位人員默契，取得優惠攤位價格（或可要求主辦單位將我國展館固定於同一地點，便於展館設計規劃與出版人士參觀）、承諾延續性活動與開發未來合作機會等目的，似宜有公正、客觀之專業團體承辦書展參展業務。

五、結論

法蘭克福書展歷經五十五年發展，現為全球最大國際書展與版權交易場合。近年來，該書展面臨英國倫敦書展強力競爭，不少國際出版專業人士喜愛英國倫敦書展的辦理方式，書展主題明確以版權交易為主，舉辦時間僅三天，所有的交易在版權洽談區即可進行。不似法蘭克福書展六天展期，展區腹地廣大，讓參展版權洽談人員在各展區間疲於奔命。

本屆展期中週五延長開放時間至晚間八時三十分，亦引起許多國際出版社反彈，認為此舉係書展主辦單位為滿足德國民眾參觀興趣，忽視國際出版社人員工作成本增加及可得到的相對營利效益。部分國際出版專業人士即在書展出版刊物“The Bookseller Daily”中直指，法蘭克福書展應回歸其最初服務宗旨即一版權交易。再者電子商務興起，許多版權洽詢工作平日即可進行，並不

需要藉由書展會面方式才可達成。參加書展與同業朋友見面，建立交情之實質意義遠大於書展所標榜的版權交易功能；且法蘭克福書展參加費用與週邊餐飲住宿費用昂貴，不少國際知名出版社亦大感吃不消，如 Simon & Schuster、Random House 及 Penguin Putnam 未來皆有縮小展覽規模打算。

誠如法蘭克福書展主席 Volker Neumann 所言，書展正在尋求提供專業服務與創造文化藝術活動之間的平衡點，顯見法蘭克福在歷經半世紀發展後，面臨定位轉型的挑戰。儘管如此，該書展仍有許多地方值得本局辦理「台北國際書展」參考，如法蘭克福書展網站內容充實，並已建立長期服務出版業者資料庫，包括所有參展者資料、活動資料及書目版權服務等，正如書展網站上宣傳口號：即使現在不是法蘭克福書展展期，每天您都還是可得到像參加書展般的服務。此外，書展中多項專業活動、論壇對出版通路業意見交換、整合、新觀念的推廣皆有助益，使書展成為一個「學習型的書展」；再者，書展期間每日發送“The Bookseller Daily”內容，除重要版權交易外，尚包括活動訊息，出版專業人士看法、市場資訊等。對於增進參觀者對書展瞭解及出版人士市場訊息皆有幫助。

由本屆書展期間台灣館接獲的詢問歸結，童書與幼教書籍仍

是最受國際出版人歡迎的類型，文學（特別是古典文學）、財經、旅遊書也有出版人主動詢問相關訊息。此外，與日本以外的亞洲國家相較，台灣出版業在印刷技藝與設計、童書、幼教書籍編排品質上在目前仍居領先地位。未來，台灣館應針對不同主題，更積極地向國際推介台灣書籍，參展的出版社編輯與版權人員若能準備外文介紹資訊，親自在現場洽談，對國際版權的推廣更為有力。

明年法蘭克福書展主題國為「阿拉伯世界」，後年為韓國，可以預期屆時書展焦點將轉向亞洲，若能提前規劃，並與書展大會進行合作，對於提升台灣館知名度，推銷本國業者優良出版品勢必將有所助益。